



# English – Chinese Medical Terminology



Compiled by the Office of International Students & Scholars, Rice University  
October 2006

## Ailments

## 疾病名称

Internal Medicine:	内科
Acidosis	酸中毒
Adams-Stokes syndrome	亚一斯氏综合症
alcoholic intoxication	酒精中毒
alkalosis	碱中毒
anaphylaxis	过敏症
anemia	贫血
iron deficiency anemia	缺铁性贫血
megaloblastic anemia	巨幼红细胞性贫血
aplastic anemia	再生障碍性贫血
angitis	脉管炎
angina pectoris	心绞痛
arteriosclerosis	动脉硬化
apoplexy	中风
auricular fibrillation	心房纤颤
auriculo-ventricular block	房室传导阻滞
bronchial asthma	支气管哮喘
bronchitis	支气管炎
bronchiectasis	支气管扩张
bronchopneumonia	支气管肺炎
carcinoma	癌
cardiac arrhythmia	心律紊乱
cardiac failure	心力衰竭
cardiomyopathy	心肌病
cirrhosis	肝硬化
coronary arteriosclerotic heart disease	冠状动脉硬化性心脏病

Cushing's syndrome	库欣综合症
diabetes	糖尿病
diffuse intravascular coagulation	弥散性血管凝血
dysentery	痢疾
enteritis	肠炎
gastric ulcer	胃溃疡
gastritis	胃炎
gout	痛风
hepatitis	肝炎
Hodgkin's disease	霍奇金病
hyperlipemia	高脂血症, 血脂过多
hyperparathyroidism	甲状旁腺功能亢进
hypersplenism	脾功能亢进
hypertension	高血压
hyperthyroidism	甲状腺功能亢进
hypoglycemia	低血糖
hypothyroidism	甲状腺功能减退
infective endocarditis	感染性心内膜炎
influenza	流感
leukemia	白血病
lobar pneumonia	大叶性肺炎
lymphadenitis	淋巴腺炎
lymphoma	淋巴瘤
malaria	疟疾
malnutrition	营养不良
measles	麻疹
myeloma	骨髓瘤
myocardial infarction	心肌梗死

myocarditis	心肌炎
nephritis	肾炎
nephritic syndrome	肾综合症
obstructive pulmonary emphysema	阻塞性肺气肿
pancreatitis	胰腺炎
peptic ulcer	胃溃疡
peritonitis	腹膜炎
pleuritis	胸膜炎
pneumonia	肺炎
pneumothorax	气胸
purpura	紫癜
allergic purpura	过敏性紫癜
pyelonephritis	肾盂肾炎
renal failure	肾功能衰竭
rheumatic fever	风湿热
rheumatoid arthritis	类风湿性关节炎
scarlet fever	猩红热
septicemia	败血症
syphilis	梅毒
tachycardia	心动过速
tumour	肿瘤
typhoid	伤寒
ulcerative colitis	溃疡性结肠炎
upper gastrointestinal hemorrhage	上消化道血

Neurology	神经科
brain abscess	脑脓肿
cerebral embolism	脑栓塞
cerebral infarction	脑梗死
cerebral thrombosis	脑血栓
cerebral hemorrhage	脑出血
concussion of brain	脑震荡
cranio-cerebral injury	颅脑损伤
epilepsy	癫痫
intracranial tumour	颅内肿瘤
intracranial hematoma	颅内血肿
meningitis	脑膜炎
migraine	偏头痛
neurasthenia	神经衰弱
neurosis	神经官能症
paranoid psychosis	偏执性精神病
Parkinson's disease	帕金森综合症
psychosis	精神病
schizophrenia	精神分裂症
Surgery	外科
abdominal external hernia	腹外疝
acute diffuse peritonitis	急性弥漫性腹膜炎
acute mastitis	急性乳腺炎
acute pancreatitis	急性胰腺炎
acute perforation of gastro-duodenal ulcer	急性胃十二指肠溃疡穿孔
acute pyelonephritis	急性肾盂肾炎
anal fissure	肛裂
anal fistula	肛瘘

anesthesia	麻醉
angioma	血管瘤
appendicitis	阑尾炎
bleeding of gastro-duodenal ulcer	胃十二指肠溃疡出血
bone tumour	骨肿瘤
breast adenoma	乳房腺瘤
burn	烧伤
cancer of breast	乳腺癌
carbuncle	疔
colinitis	结肠炎
carcinoma of esophagus	食管癌
carcinoma of gallbladder	胆囊癌
carcinoma of rectum	直肠癌
carcinoma of stomach	胃癌
cholecystitis	胆囊炎
cervical spondylosis	颈椎病
choledochitis	胆管炎
cholelithiasis	胆石症
chondroma	软骨瘤
dislocation of joint	关节脱位
erysipelas	丹毒
fracture	骨折
furuncle	疖
hemorrhoid	痔
hemothorax	血胸
hypertrophy of prostate	前列腺肥大
intestinal obstruction	肠梗阻
intestinal tuberculosis	肠结核

lipoma	脂肪瘤
liver abscess	肝脓肿
melanoma	黑色素瘤
phlegmon	蜂窝织炎
portal hypertension	门静脉高压
prostatitis	前列腺炎
pyothorax	脓胸
rectal polyp	直肠息肉
rupture of spleen	脾破裂
tenosynovitis	腱鞘炎
tetanus	破伤风
thromboangiitis	血栓性脉管炎
thyroid adenocarcinoma	甲状腺腺癌
thyroid adenoma	甲状腺腺瘤
trauma	创伤
<b>Musculoskeletal</b>	<b>骨骼</b>
osseous tuberculosis	骨结核
osteoporosis	骨质疏松症
osteosarcoma	骨肉瘤
protrusion of intervertebral disc	椎间盘突出
purulent arthritis	化脓性关节炎
rheumatoid arthritis	类风湿性关节炎
scapulohumeral peri-arthritis	肩周炎
<b>Ophthalmology and Otorhinolaryngology</b>	<b>五官科</b>
amblyopia	弱视
amygdalitis, tonsillitis	扁桃体炎
astigmatism	散光
carcinoma of nasopharynx	鼻咽癌

carcinoma of larynx	喉癌
cataract	白内障
tinnitus	耳鸣
chalazion	霰粒肿，睑板腺囊肿
deflection of nasal septum	鼻中隔偏曲
deafness	聋
furuncle of nasalvestibule	鼻前庭疔
glaucoma	青光眼
injury of cornea	角膜损伤
ceruminal impaction	耵聍嵌塞
iritis	虹膜炎
keratitis	角膜炎
labyrinthitis	迷路炎，内耳炎
laryngitis	喉炎
mastoiditis	乳突炎
myopia	近视
nasal sinusitis	鼻窦炎
otitis media	中耳炎
obstruction of larynx	喉梗阻
peritonsillar abscess	扁桃体中脓肿
pharyngitis	咽炎
rhinitis	鼻炎
<b>Dermatologic</b>	<b>皮肤科</b>
acne	痤疮
carcinoma of skin	皮肤癌
bed sore	褥疮
decubitus ulcer	褥疮性溃疡
drug eruption	药皮疹



eczema	湿疹
herpes simplex	单纯疱疹
herpes zoster	带状疱疹
lupus erythematosus	红斑狼疮
psoriasis	牛皮癣
urticaria	荨麻疹
wart	疣
<b>Gynecology and Obstetrics</b>	<b>妇, 妇产科</b>
amniotic fluid embolism	羊水栓塞
carcinoma of cervix	子宫颈癌
carcinoma of endometrium	子宫内膜癌
carcinoma of ovary	卵巢癌
cervicitis	宫颈炎
dystocia	难产
endometriosis	子宫内膜异位症
infertility	不育症
irregular menstruation	月经失调
lochia	恶露
monilial vaginitis	念珠菌性阴道炎
myoma of uterus	子宫肿瘤
ovarian tumour	卵巢肿瘤
pelvic inflammatory disease	盆腔炎
trichomonas vaginitis	滴虫性阴道炎
vulvitis	外阴炎

Common surgery	常见手术
amputation	截肢
appendectomy (appendicectomy)	阑尾切除术
arthrodesis	关节固定术
aspiration of cataract	白内障吸出术
cervicectomy	子宫颈切除术
cesarean section	剖宫产术剖腹产
cholecystectomy	胆囊切除术
cholecystostomy	胆囊造口术
closed drainage of pleural cavity	胸腔闭式引流
closed reduction of nasal bone	鼻骨闭合复位
corneal grafting	角膜移植
decompression	减压术
dental prosthetics	镶牙
dilatation of the cervix	宫颈扩张术
dilation of aortic valvular stenosis	主动脉瓣狭窄扩张术
enucleation of eyeball	眼球摘除术
excision of Bartholin cyst	巴氏腺囊肿切除术
excision of bone tumor	骨瘤切除术
excision of brain tumor	脑瘤切除术
excision of turbinates	鼻甲切除术
exploratory craniotomy	开颅探查术
exploratory laparotomy	开腹探查术
exploratory thoracotomy	开胸探查
external fixation	外固定
extraction of intra-ocular foreign body	眼内异物摘除

fasciotomy	筋膜切开术
filling	牙填充
free skin graft	自由皮瓣移植
gastrectomy	胃切除术
gastroduodenostomy	胃十二指肠吻合术
General Sugery	普外
heart transplantation	心脏移植
heart valve replacement	心脏瓣膜置换术
hemorrhoidectomy	痔切除术
hepatectomy	肝切除术
hepaticotomy	肝管切开术
herniorrhaphy	疝修补术
hysterectomy	子宫切除术
induction of labor	引产术
internal fixation	内固定
laryngectomy and laryngostomy	喉切除术和喉造口术
lens extraction	晶体摘除
ligation of lower oesophageal veins	低位食管静脉结扎
ligation of patent ductus arteriosus	动脉导管未闭结扎术
lobectomy	(脑)叶切除术
lobectomy of lungs	肺叶切除
local excision of tumor of lungs	肺肿瘤局部切除术
mastectomy	乳房切除术
mastoidectomy	乳突切开术
myringoplasty	鼓膜成形术
myringotomy	鼓膜切开术

nasal polypectomy	鼻息肉切除术
nephrectomy	肾切除术
nephrolithotomy	肾石切除术
nephrostomy	肾造口术
oophorectomy	卵巢切除术
orchiectomy	睾丸切除术
orthodontic treatment	牙矫正术
ovarian cystectomy	助产术
pancreatectomy	胰切除术
periodontal treatment	牙周治疗
plaster cast	石膏管形
plaster splintage	石膏夹板固定
portal vena cava anastomosis	门腔静脉吻合术
prostatectomy	前列腺切除术
prosthetic replacement for joint	人工关节置换术
pulmonary embolectomy	肺动脉栓子切除术
pyloroplasty	幽门成形术
reduction of fracture	骨折复位
reduction of joint dislocation	关节脱位复位
removed of intracranial hematoma	颅内血肿清除术
renal biopsy	肾活检
renal transplantation	肾移植
repair of ligament	韧带修补
repair of valvular insufficiency	瓣膜闭锁不全的修补
repair of ventricular septal defect	室间隔缺损修补术
repair of auricular septal defect	房间隔缺损修补术

repair of dura defect	硬脑膜缺损修补术
replantation if digit	断指再植
resection of arterial aneurysm	动脉瘤切除术
salpingectomy	输卵管切除术
septoplasty	(鼻)中隔成形术
sinusotomy	鼻窦切开术
skeletal traction	骨牵引
splenectomy	脾切除术
sterilization	绝育术
submucous resection of nasal septum	鼻中隔粘膜下切除术
tenorrhaphy	腱缝合术
Thoracic Surgery	胸外科
thyroid lobectomy	甲状腺叶切除术
thyroidectomy	甲状腺切除术
tonsillectomy	扁桃体切除术
tooth extraction	拔牙
tympanoplasty	鼓室成形术
urethra-lithotomy	输尿管结石切除
urethroplasty	尿道成形术
vagotomy	迷走神经切断术
vasoligation	输精管结扎术

Immunization	免疫针
Diphtheria	白喉
Tetanus	破伤风
Mumps	腮腺炎
Measles	麻疹
Rubella	风疹
Polio	小儿麻痹
Meningitis	脑膜炎
Hepatitis B	乙型肝炎
Chicken Pox	水痘
Hepatitis A	甲肝

symptom	症状
Acute Pain	急性疼痛
Aching muscles	筋骨酸痛
Burning Pain	烧痛
Colic	绞痛
Continuous Pain	持续痛
Crampy Pain	痉挛痛
Dull Pain	钝痛
Persistent Pain	顽痛
Piercing Pain	戳痛
Pressing Pain	压痛
Prickling Pain	针扎似的痛
Radiating Pain	放射痛
Severe Pain	激痛
Sharp Pain	刺痛
Slight Pain	轻痛
Sore Pain	溃烂痛
Throbbing Pain	一跳一跳地痛
Stabbing	刺痛
Tearing Pain	裂痛
Albuminuria	蛋白尿
A runny nose	流鼻水
A scratchy throat	喉咙沙哑

Bloody Urine	血尿
Bradycardia	慢脉
Chill	发冷
Clay-Colored Stool	粘土样便
Cloudy Urine	尿浑浊
Difficulty in Breathing	呼吸困难
Drowsy	昏昏欲睡
Dizzy	头晕目眩
Expiration	呼气
Fat	肥
Fever	发烧
Glucosuria	糖尿
Harsh and wheezy	气喘似的呼哧呼哧作响
Hiccup	打嗝
High Fever	高烧
Insomnia	失眠
Irregular Pulse	不规则脉搏
Itchy	痒
Low Back Pain	腰疼
Light-headed	头晕
Mucous Stool	粘液便
Night Sweats	盗汗
Nausea	恶心
Pyuria	脓尿



Rapid Pulse	快脉
Respiration Rate	呼吸数
Sneeze	打喷嚏
Stiffness in Shoulder	肩头发硬
Sweats	发汗
Tireness	倦怠
Uncomfortable	不舒服
Vomit	呕吐